

**Automatic Gate Openers**

International registered trademark n. 804888

# **SPRINT**

**BARRIERE OLEODYNAMIQUE**



**MANUALE D'INSTALLAZIONE  
ed informazioni sulla sicurezza**

**INSTALLATION MANUAL  
and Security Information**

**SEA S.p.A.**  
**Zona industriale 64020 S. ATTO Teramo - (ITALY)**  
**Tel. +39 0861 588341 r.a. Fax +39 0861 588344**  
**[www.seateam.com](http://www.seateam.com)**  
**[seacom@seateam.com](mailto:seacom@seateam.com)**

## **GARACTERISTIQUES GENERALES**

SPRINT est une barrière oleodynamique (2, 3, 4, 5 m) pour l'automatisation de tous les passages où une haute fréquence d'usage à haute vitesse d'ouverture et fermeture (parking, aéroports...) est nécessaire. L'automatisme est fourni d'un système de sécurité anti écrasement avec sensibilité réglable avec une puissance pas supérieure à 15 Kg sur la lisse, protégeant personnes et choses des accidents éventuels. Un système de ralentissement parfait assure le contrôle complet des forces d'inertie présentes. En cas de coupure de courant les batteries d'urgence permettent un fonctionnement d'au moins 15 manœuvres (selon les accessoires installés) et un système de déverrouillage permet l'ouverture manuelle en cas d'urgence.



Fig. 1

### **L'AUTOMATISME COMPREND:**

- 1 Stops mécaniques et électroniques avec microswitch réglables (en option)
- 2 Système de déverrouillage manuel
- 3 Levier d'équilibrage en acier galvanisé
- 4 Couvercle carter SPRINT, avec serrure et clef DIN
- 5 Ressort d'équilibrage
- 6 Armoire électronique pour la programmation de la barrière et la gestion de tous les système de travail et de sécurité
- 7 Plaque de fondation réalisée en acier galvanisé
- 8 Moteur électrique 24V  $\equiv$  1400 rpm
- 9 Coffret SPRINT réalisé en acier avec traitement de cataphorèse et peinture polyester pour extérieur, pour la protection des agents atmosphériques de toutes les parties électriques et mécaniques. Prédisposé pour l'application de photocellules, poussoir à clef, lecteur de proximité

**Sur demande il est possible de fournir le carter en acier inox**

### **COMPOSANTS PRINCIPAUX**

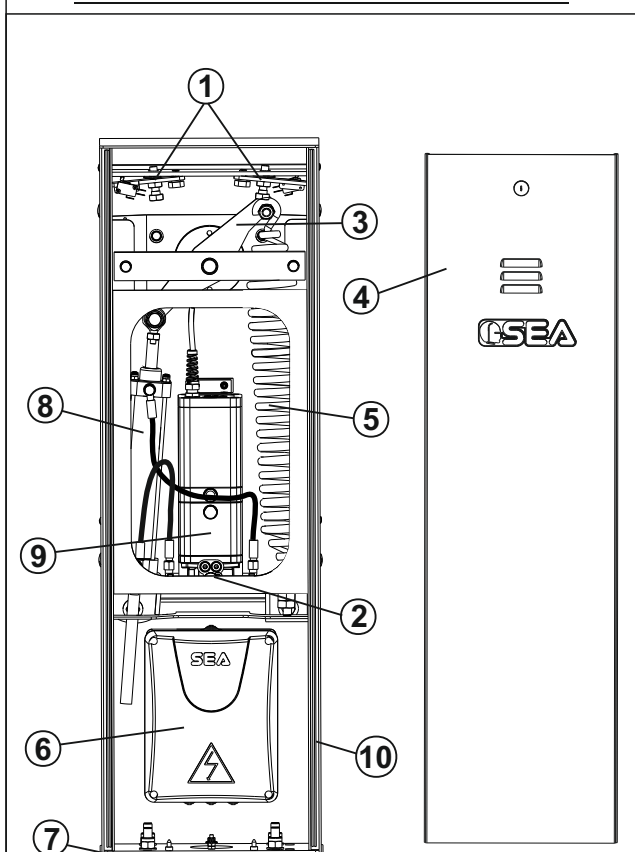


Fig. 2

### **DIMENSIONS**

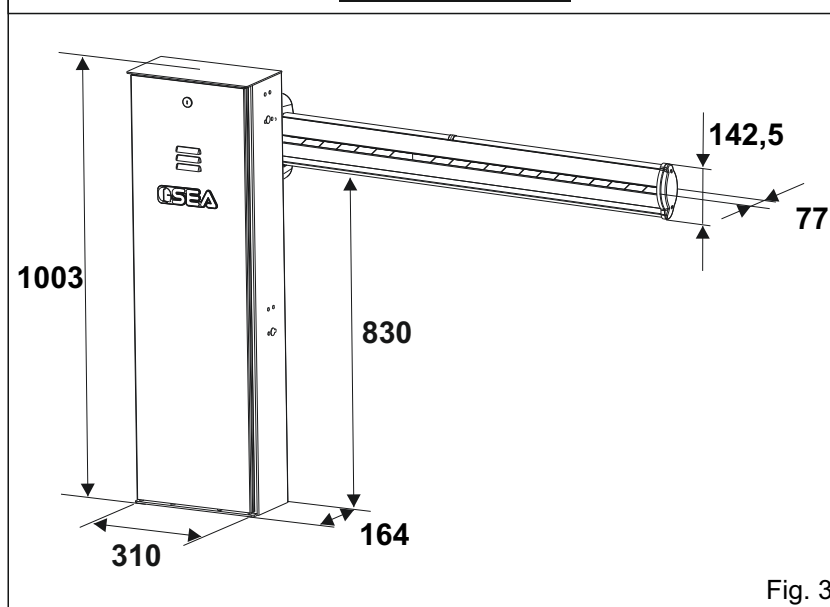


Fig. 3

- 1 Butées mécaniques et électroniques réglables
- 2 Vis de déverrouillage
- 3 Levier d'équilibrage
- 4 Couvercle corps SPRINT
- 5 Ressort d'équilibrage
- 6 Armoire électronique
- 7 Plaque de fixation SPRINT (Optionnelle)
- 8 Piston
- 9 Centrale oleodynamique
- 10 Corps SPRINT

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

DONNEES TECHNIQUES	SPRINT 24V (230V)	SPRINT 24V (115V)	SPRINT 230V - 1 LITRE	SPRINT 230V - 2 LITRES
Tension d'alimentation	230V~ ± 5% - 50/60 Hz	115V~ ± 5% - 50/60 Hz	230V~ ± 5% - 50/60 Hz	
Tension d'alimentation centrale oleodynamique	24V		230V	
Courant absorbé	10 A		1,0 A	
Puissance moteur	45 W		220 W	270 W
Vitesse moteur	1430 rpm			
Température fonctionnement	- 20°C ⚡ +55°C ⚡			
Temps ouverture/fermeture	REGLABLE		10"	8"
Index de protection	IP 55			
Devérouillage manuel	OUI			
Fréquence d'usage	90%		75%	
Anti-écrasement	AMPEROMETRIQUE		VALVE BY-PASS	
Blocage tenue	OUI			
Rallentissement	ELECTRONIQUE			
Traitement corps barrière	CATAPHORESE ET PEINTURE AU POLYESTER			
Max. Longueur	5 METRES			
Interrupteur thermoprotection	----		130°	
Condensateur de départ	----		12,5 µF	6,3 µF
Capacité de pompe	2 LITRES		1 LITRE	2 LITRES
Poids	51 Kg			
Armoire électronique	USER 1 24V DG		GATE 1 DG	

Remarque: La fréquence d'utilisation est valide seulement pour la première heure à temperature ambiante (20°C)

DONNEES TECHNIQUES	SPRINT FAST	SPRINT 230V IV - 1,5 LITRES
Tension d'alimentation	230V~ ± 5% - 50/60 Hz	
Tension d'alimentation centrale oleodynamique	230V	
Courant absorbé	1,2 A	1,0 A
Puissance moteur	250 W	220 W
Vitesse moteur	1430 rpm	
Température fonctionnement	- 20°C ⚡ +55°C ⚡	
Temps ouverture/fermeture	3"	REGLABLE DA 4" A 7"
Index de protection	IP 55	
Devérouillage manuel	OUI	
Fréquence d'usage	75%	90%
Anti-écrasement	VALVE BY-PASS	
Blocage tenue	OUI	
Rallentissement	ELECTRONIQUE	
Traitement corps barrière	CATAPHORESE ET PEINTURE AU POLYESTER	
Max. Longueur	3 METRES	5 METRES
Interrupteur thermoprotection	130°	
Condensateur de départ	12,5 µF	—
Capacité de pompe	3 LITRES	1,5 LITRES
Poids	51 Kg	
Armoire électronique	GATE 1 DG	UNIGATE 1-I

Remarque: La fréquence d'utilisation est valide seulement pour la première heure à temperature ambiante (20°C)

VITESSE LISSE (Seulement pour SPRINT 24V)		
Longueur Lisse	Temps ouverture	Reglages Vitesse
Lisse 3 m	6"	Vitesse 100%
Lisse 4 m	8"	Vitesse 80%
Lisse 5 m	10"	Vitesse 70%
Lisse articulée 3,5 m	10"	Vitesse 70%

RESSORTS POUR LISSES MODELE «LIGHT»		
Longueur Lisse	Diamètre Fil du Ressort	Code du Ressort
2	5,5	16400005
2,5	6	16400008
3	6	16400008
3,5	7	16400015
4	7	16400015
4,5	8	16400026
5	8	16400026

VITESSE LISSE (Seulement pour barrières SPRINT 230V IV)						
Diamètre Fil du Ressort	Code du Ressort	Longueur Lisse	Modèle Lisse	Temps Min. d'Ouverture	Temps Default d'Ouverture	Couleur Crochet Ressort
6	16400008	3 m	LIGHT-TH	4"	5"	Jaune
7	16400015	4 m	LIGHT-TH	5,5"	6,5"	Bleu
8	16400026	5 m	LIGHT-TH	7"	8"	Rose

**Remarque:** le réglage de la vitesse doit respecter la valeur minimale indiquée dans la colonne "Temps Min. d'Ouverture" qui varie en fonction de la longueur de la lisse; **NE PAS** définir des valeurs inférieures aux minimales indiquées

## PROCEDURE D'INSTALLATION

### 1 - POSITIONNEMENT DU RESSORT D'EQUILIBRAGE

L'excellente polyvalence de la barrière SPRINT permet la fermeture de la lisse à droite ou à gauche du corps de la barrière, selon vos besoins

Si le ressort est installé à gauche, l'ouverture de la lisse sera vers la gauche (Fig. 4)

Si le ressort est installé à droite, l'ouverture de la lisse sera vers la droite (Fig. 5)

**POUR LA PROCÉDURE DE MONTAGE DU RESSORT, CONSULTEZ LE POINT 4**

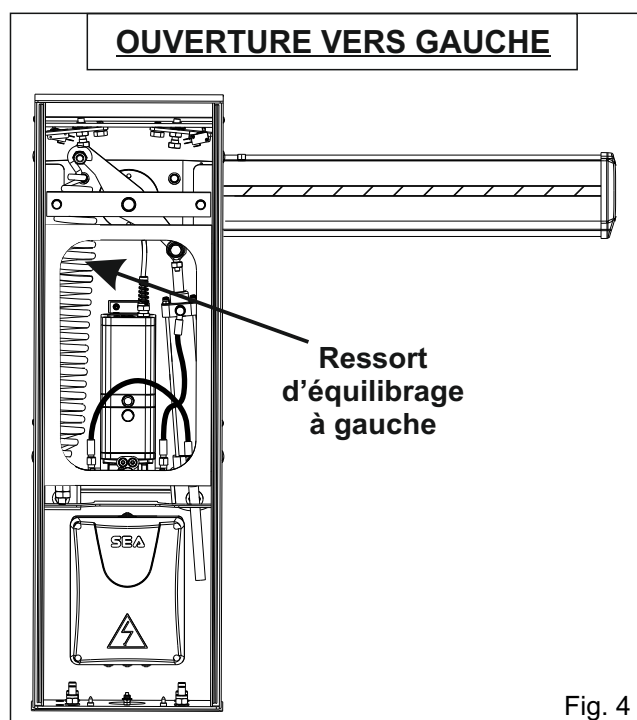


Fig. 4

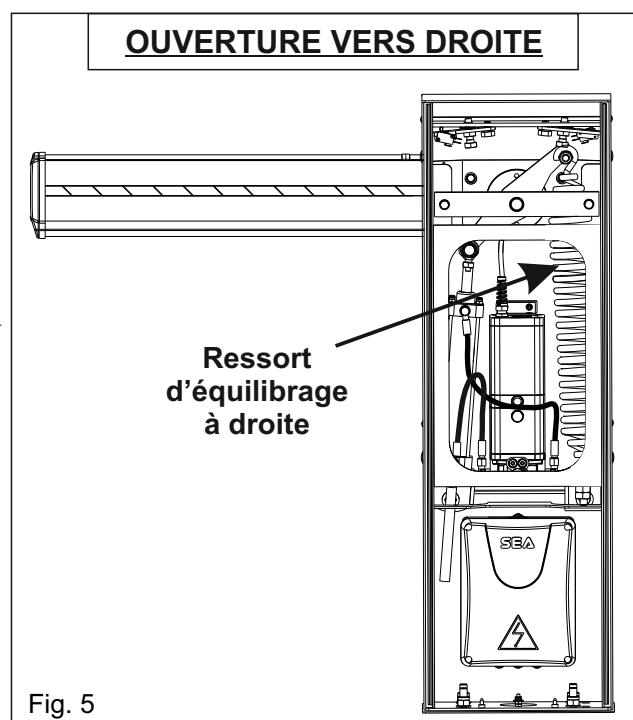
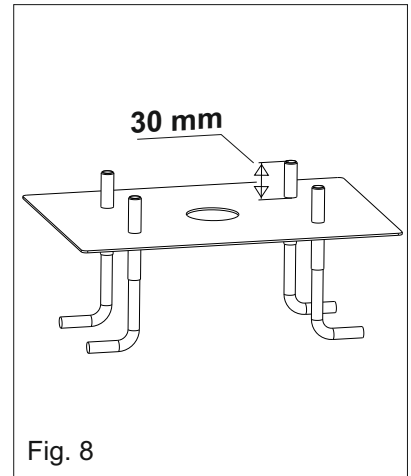
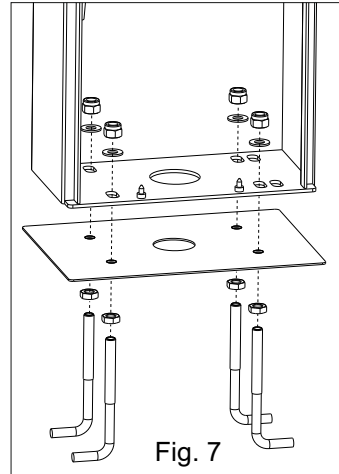
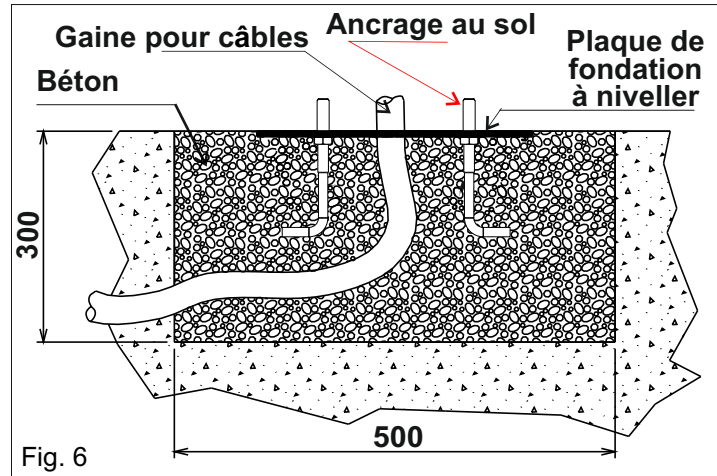


Fig. 5

## 2 - FIXAGE DE LA PLAQUE DE FONDATION

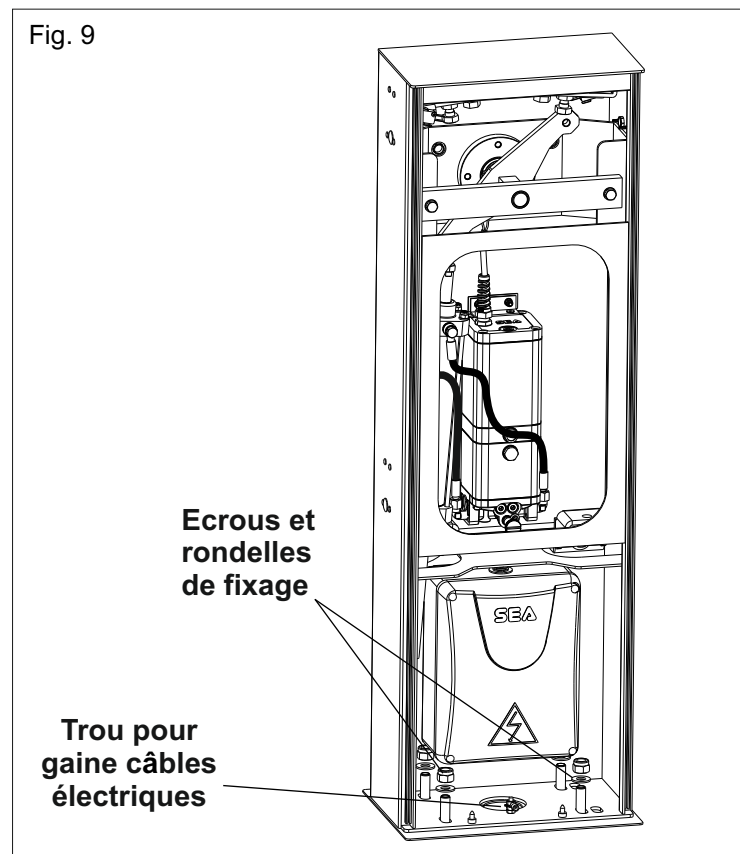
- Effectuer sur le terrain une tranchée de 500x500x300 mm de profondeur
- Remplir la tranchée avec béton R425 et positionner la plaque de fondation comme dans Fig. 6
- Niveller soigneusement la plaque

**ATTENTION:** La plaque est fournie d'un trou au centre pour le passage des câbles électriques, cependant avant de remplir la tranchée avec du béton, s'assurer qu'une gaine pour câbles électriques aux normes passe dans le trou



## 3 - FIXAGE DU COFFRET SUR LA PLAQUE DE FONDATION

- Positionner le coffret faisant correspondre les trous sur la base à les vis qui sortent de la plaque de fondation
- S'assurer que la gaine pour les câbles électriques est passée du grand trou sur la base du coffret
- Fixer le coffret à la plaque de fondation vissant soigneusement les écrous et les rondelles fournis



## 4 - ASSEMBLAGE DU RESSORT D'ÉQUILIBRAGE

La barrière est livrée en standard avec ouverture de la lisse à gauche (Fig. 4)

Avant d'installer le ressort, vérifiez le sens d'ouverture de la lisse, à droite ou à gauche (Fig. 4 et Fig. 5)

**Si la barrière doit s'ouvrir à droite, en plus de l'insertion du ressort dans le bon côté, il sera également nécessaire d'inverser le piston de droite à gauche (Fig. 10 et Fig. 12) en le faisant tourner sur lui-même de 360 ° pour le libérer des tuyaux de raccordement entre l'unité hydraulique et le piston afin d'éviter qu'ils s'entrelacent (Fig. 11)**

**ATTENTION:** Avant d'effectuer cette opération, déverrouiller l'opérateur comme indiqué en Fig. 24 et desserrer d'un demi-tour les deux tuyaux de raccordement entre l'unité hydraulique et le piston afin de faciliter l'inversion (uniquement sur l'unité hydraulique), comme indiqué dans Fig. 10, et en faisant attention de ne pas causer d'étranglement sur les tuyaux flexibles (non visibles sur les figures)

Une fois tourné le piston, serrez-le avec les vis de fixation et lubrifiez le tout avec de la graisse (utiliser la graisse DIN 51502 KP 2 N-20 - K 2 K-20)

À ce stade, il est possible d'insérer le ressort dans le coffret en le vissant comme indiqué sur la Fig. 13

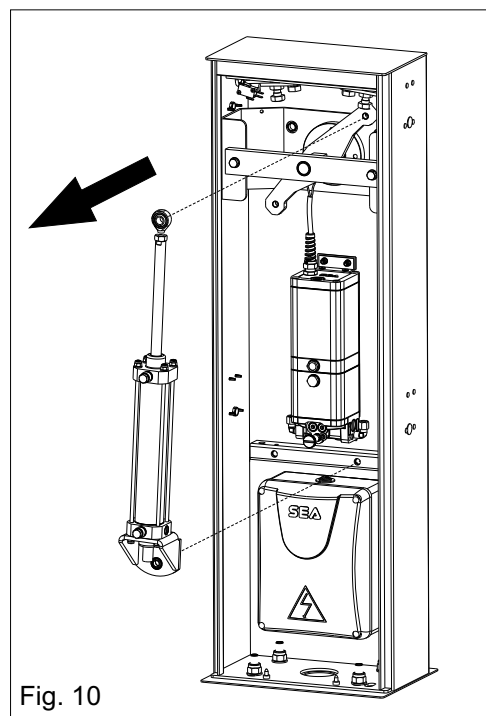


Fig. 10

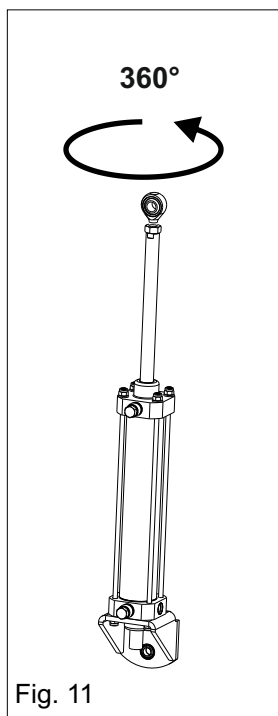


Fig. 11

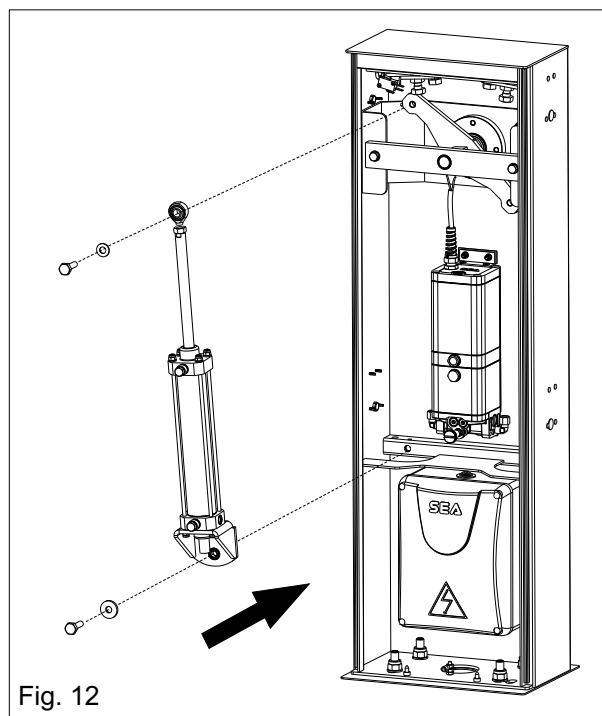


Fig. 12

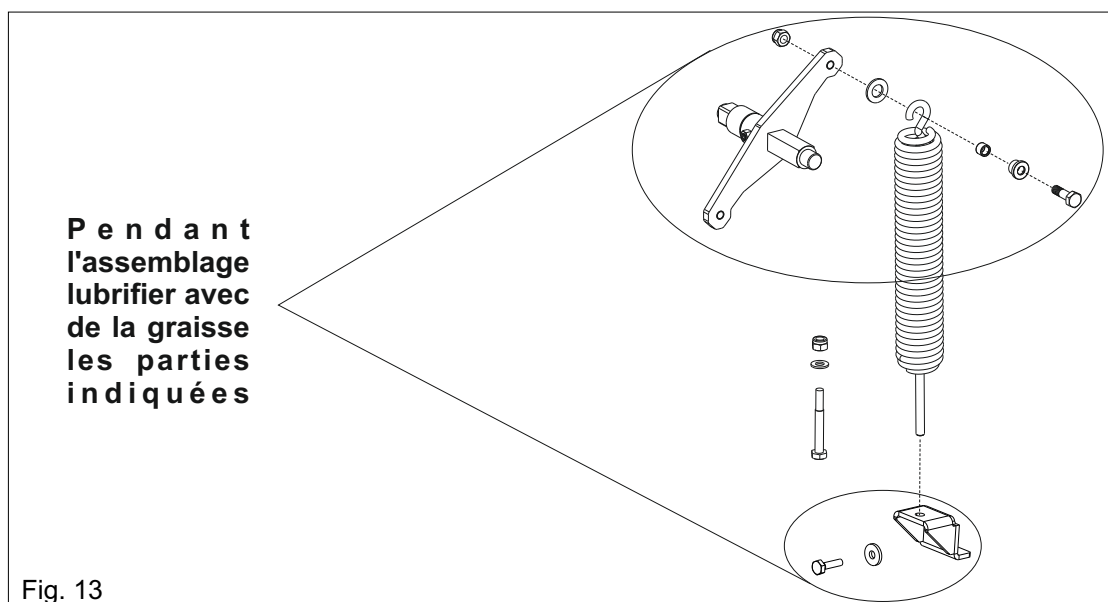
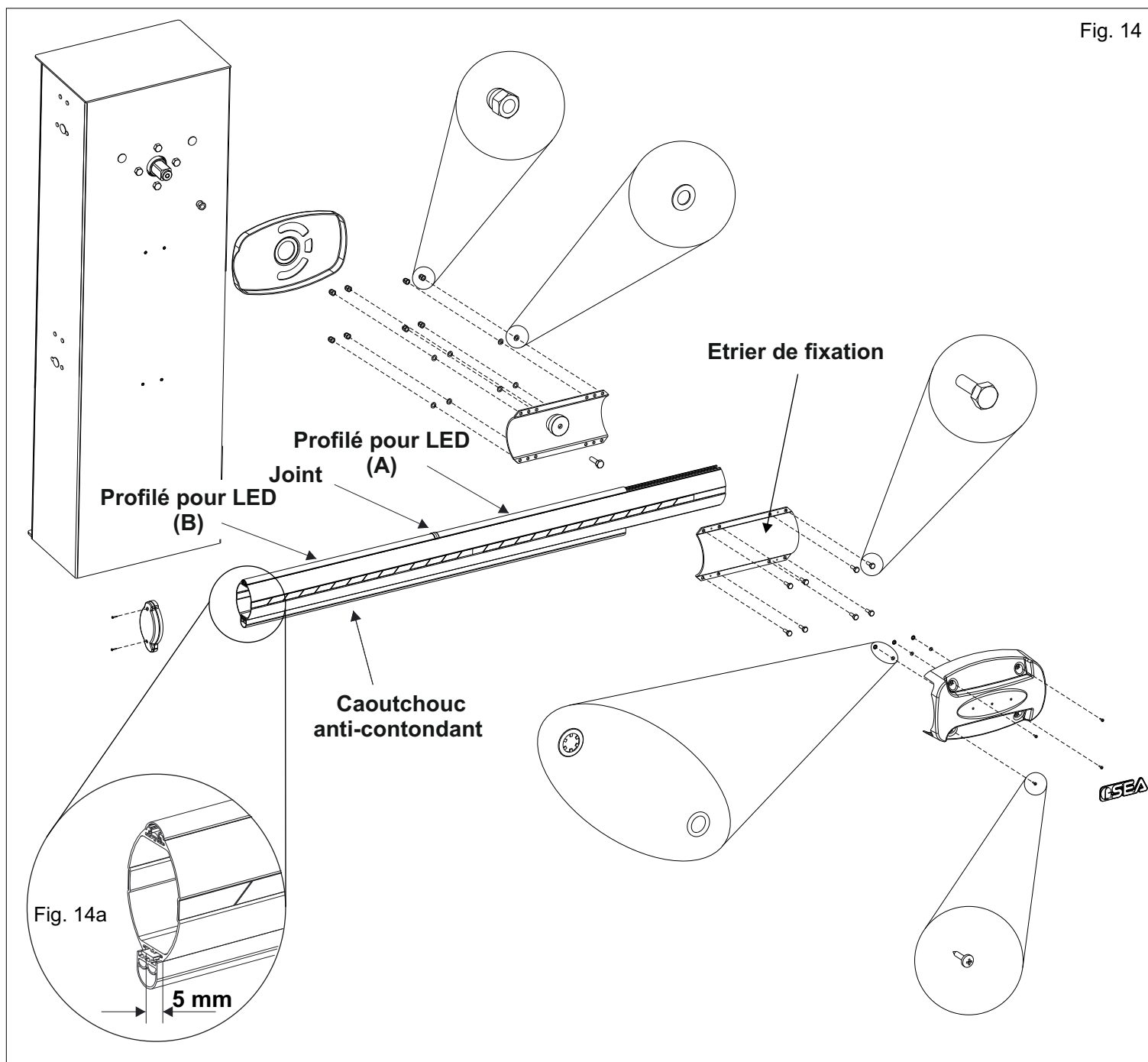


Fig. 13



## 5 - MONTAGE DE LA LISSE «LIGHT»

**ATTENTION:** pour les lisses de 4 m et 5 m de longueur, nous recommandons d'installer le support à fourche au sol (en correspondance de l'extrémité de la lisse en fermeture) ou le support pliable installé sur la lisse elle-même



- Montez le premier segment (A) du profilé pour l'insertion des lumières à LED en le positionnant sur la butée avec l'étrier de fixation

- Montez le joint

**REMARQUE:** Il est important de séparer chaque segment du profilé pour Led avec un joint

- Montez le deuxième segment (B) du profilé pour Led

- Répétez l'opération pour tous les segments du profilé pour Led jusqu'à couvrir la longueur de la lisse

**AVERTISSEMENT:** Le dernier profilé pour Led doit être coupé en correspondance du bout de la lisse (Fig. 14a)

- Montez le caoutchouc anti-contondant sur la partie inférieure de la lisse en le faisant dépasser de 5 mm à l'extrémité, comme indiqué sur la Fig. 14a

## **6 - ASSEMBLAGE DE LA HERSE SUR LA LISSE**

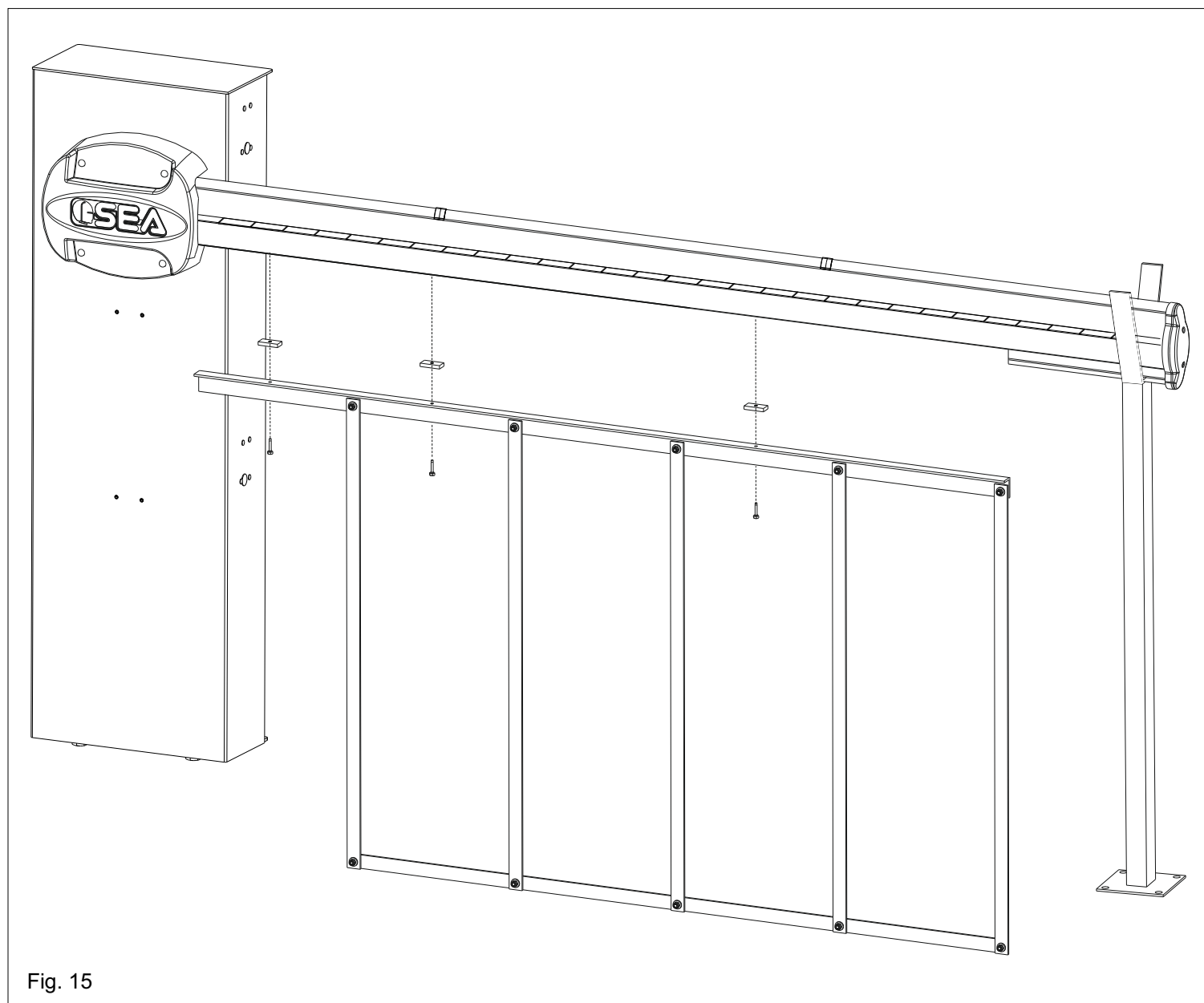


Fig. 15



## 7 - EQUILBRAGE DE LA LISSE

- Déverrouiller la lisse à l'aide du déverrouillage manuel de manière qu'elle puisse s'ouvrir et se fermer manuellement (Fig. 16)
- Positionnez la lisse à environ 45°
- Dévisser ou serrer l'écrou de tension du ressort jusqu'à ce que le ressort équilibre le poids de la lisse à 45° (Fig. 16). La condition optimale indiquant un équilibre parfait est lorsque la lisse reste immobile dans la position illustrée en Fig. 16
- Une fois obtenu l'équilibre, resserrez l'écrou de tension du ressort en agissant sur le contre-écrou et re-bloquez l'opérateur

**REMARQUE:** pour équilibrer correctement la lisse, il est conseillé de décrocher le piston du balancier en retirant le pivot comme indiqué sur la Fig. 10

## 8 - NIVELAGE DE LA LISSE

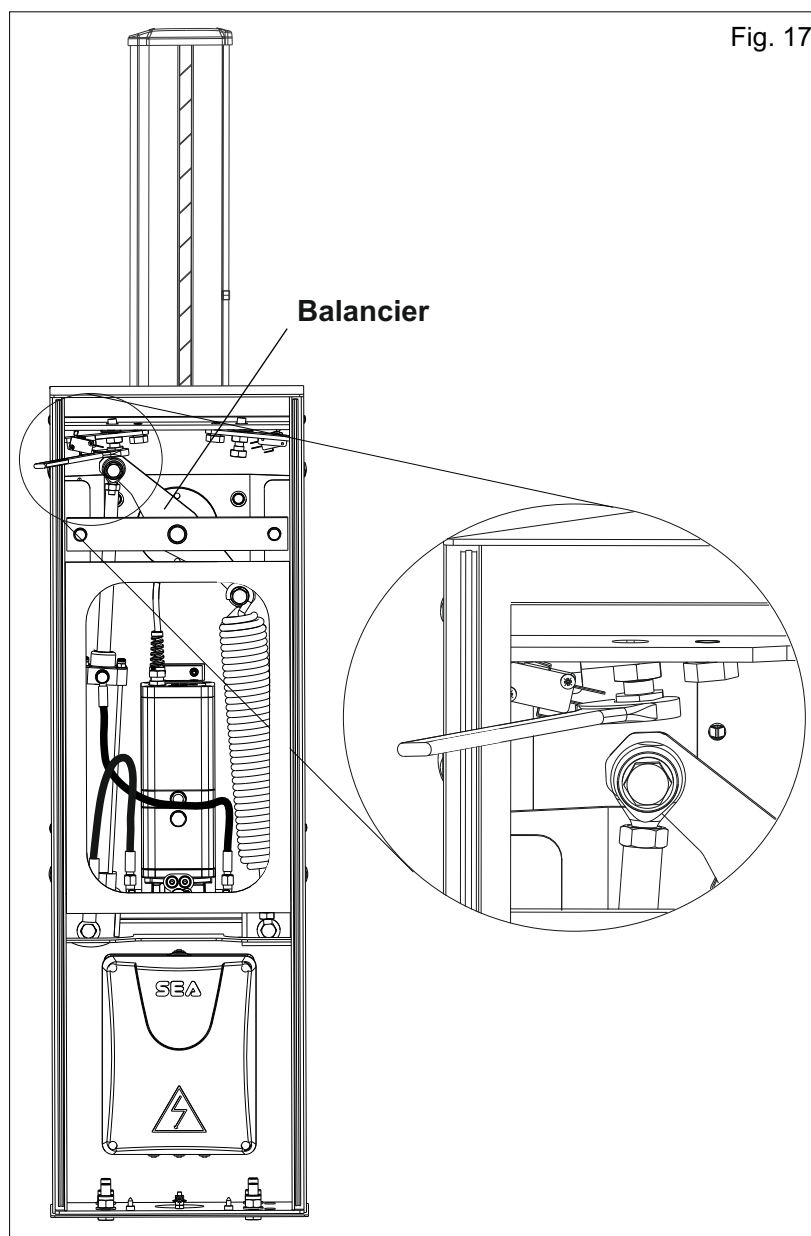


Fig. 17

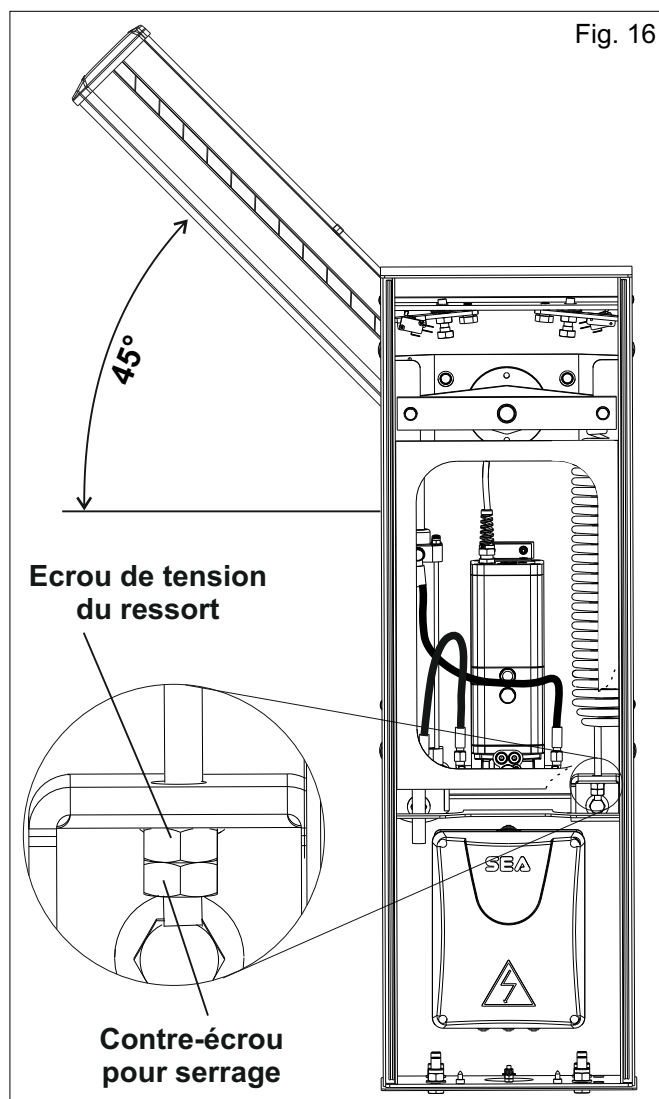


Fig. 16

**IMPORTANT:** cette opération ne doit être effectuée que si la lisse, en fin de course, ne reste pas parfaitement horizontale (en fermeture) ou verticale (en ouverture)

- Déverrouillez la lisse à l'aide du déverrouillage manuel afin qu'elle puisse s'ouvrir et se fermer manuellement
- Desserrez les vis de fin de course en dévissant les écrous de serrage des butées mécaniques (Fig. 17)
- Dévissez ou serrez les vis de fin de course afin que la lisse soit parfaitement verticale en ouverture et en position parfaitement horizontale en fermeture (Fig. 17)
- Une fois effectué le nivellement, resserrez les vis de butée en serrant les écrous de serrage sur les butées mécaniques et re-bloquez la lisse

## **SEULEMENT VERSION 230V**

### **9 - REGLAGE DE LA POUSSE**

Si nécessaire, vous pouvez régler la force de poussée de la lisse en agissant à l'aide des deux vis de réglage (grise et jaune) placées à l'avant de l'unité hydraulique (Fig. 18)

**REMARQUE:** l'automatisme est réglé en usine sur une force de poussée de 15 Kg afin de garantir une sécurité anti-écrasement. Pour cette raison, il est recommandé de modifier ce réglage uniquement en cas d'absolue nécessité

**ATTENTION:**  
**AVANT DE DEMARRER LA BARRIERE SPRINT**  
**VERSION 230V, IL EST NÉCESSAIRE DE**  
**REPLACER LE CAPUCHON ROUGE PAR LE**  
**CAPUCHON NOIR FOURNI**

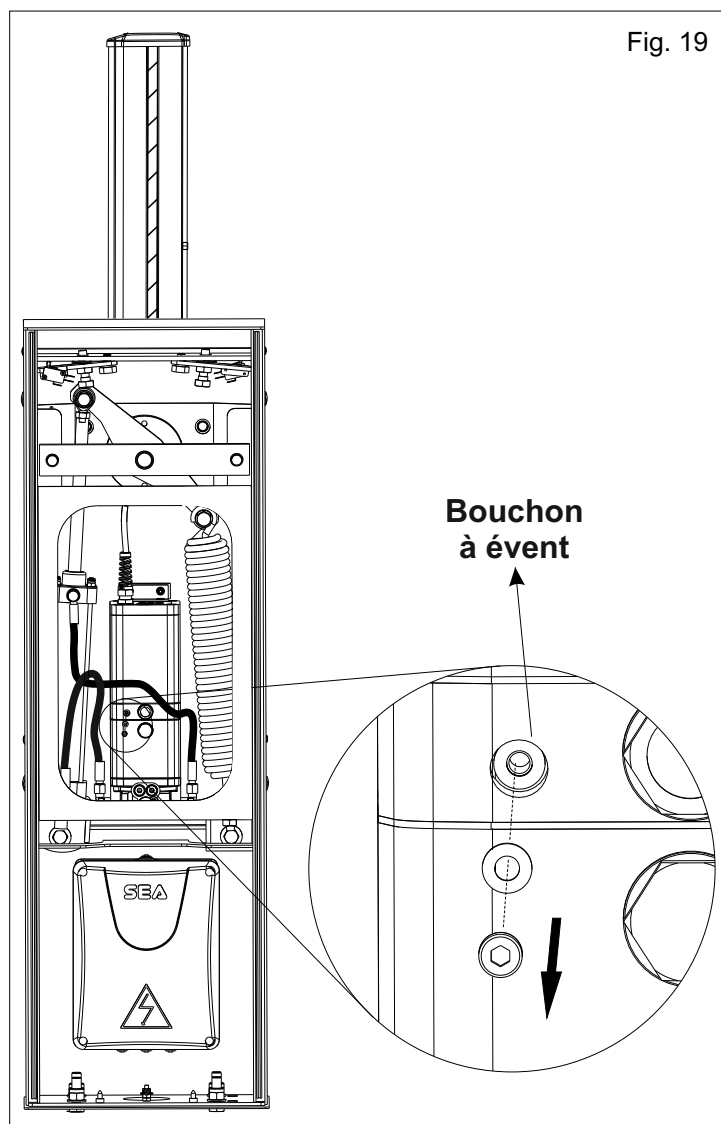
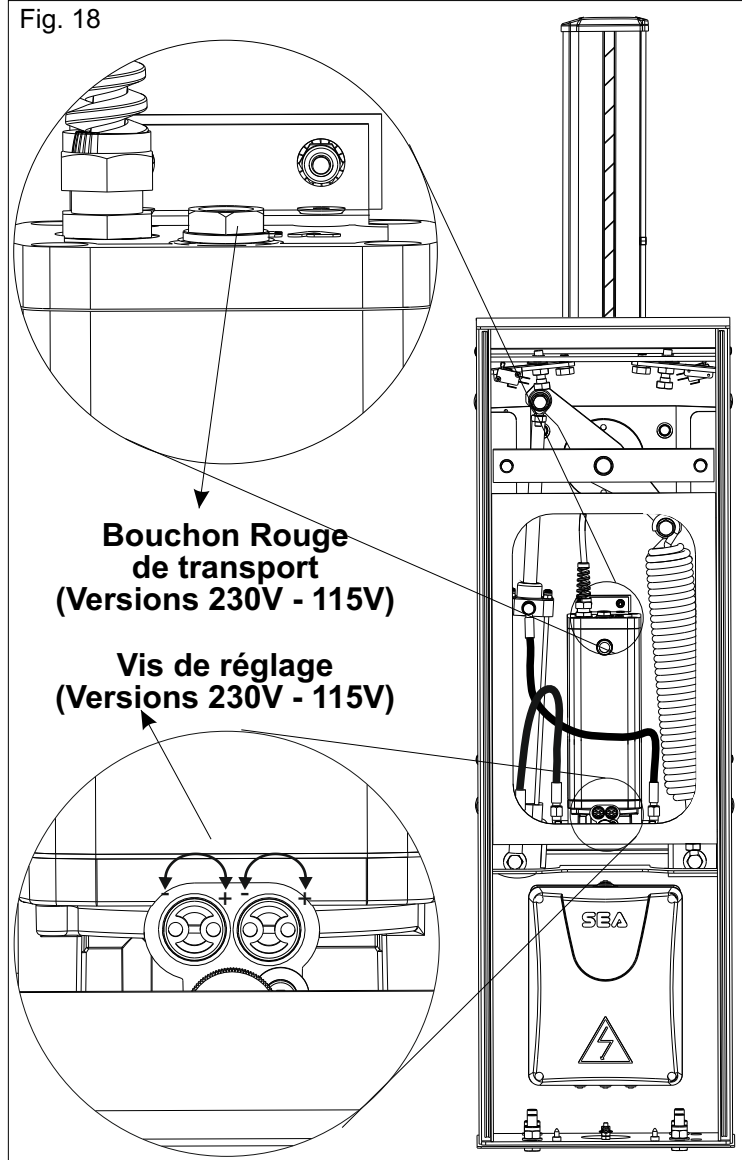


Fig. 18



## **SEULEMENT VERSION 24V**

### **10 - ENLEVEMENT BOUCHON A EVENT**

Sur les versions SPRINT 24V, il est absolument nécessaire de retirer le bouchon à évent, comme indiqué sur la Fig. 19

## 11 - SCHEMA DES TROUS POUR PASSAGE CABLES D'ALIMENTATION ELECTRIQUE

Le schema en Fig. 20 montre les dimensions pour la réalisation des trous nécessaires au passage des câbles d'alimentation électrique pour les lumières de la barrière

Si la lisse est montée avec **OUVERTURE A GAUCHE**, utilisez le trou «**A**» (Fig. 21)

Si la lisse est montée avec **OUVERTURE A DROITE**, utilisez le trou «**B**» (Fig. 22)

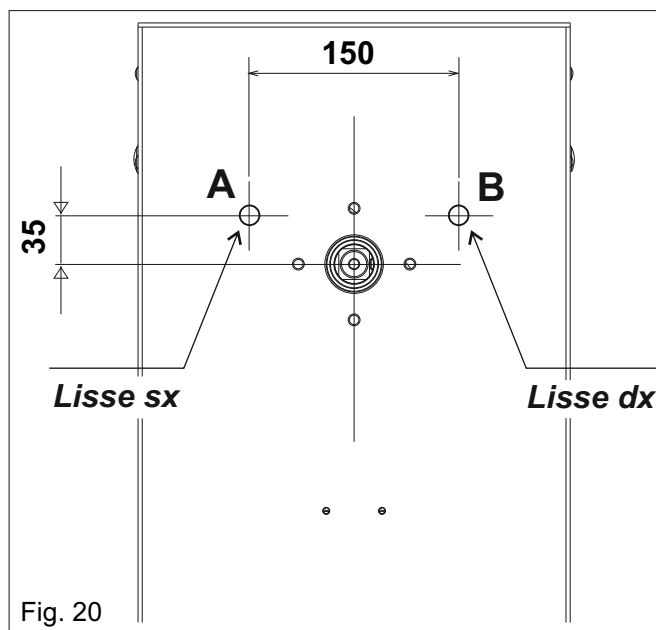


Fig. 20

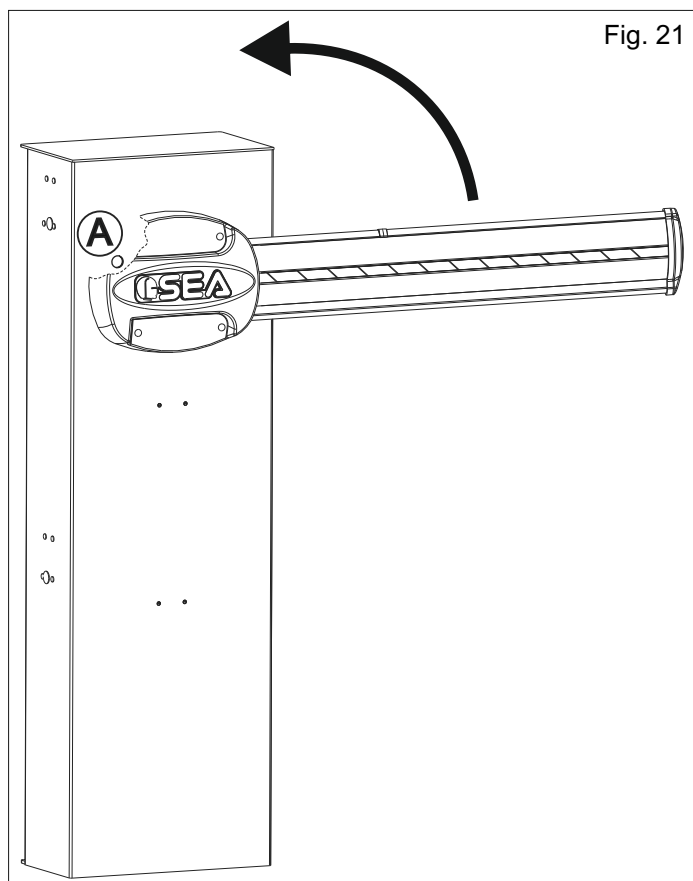


Fig. 21

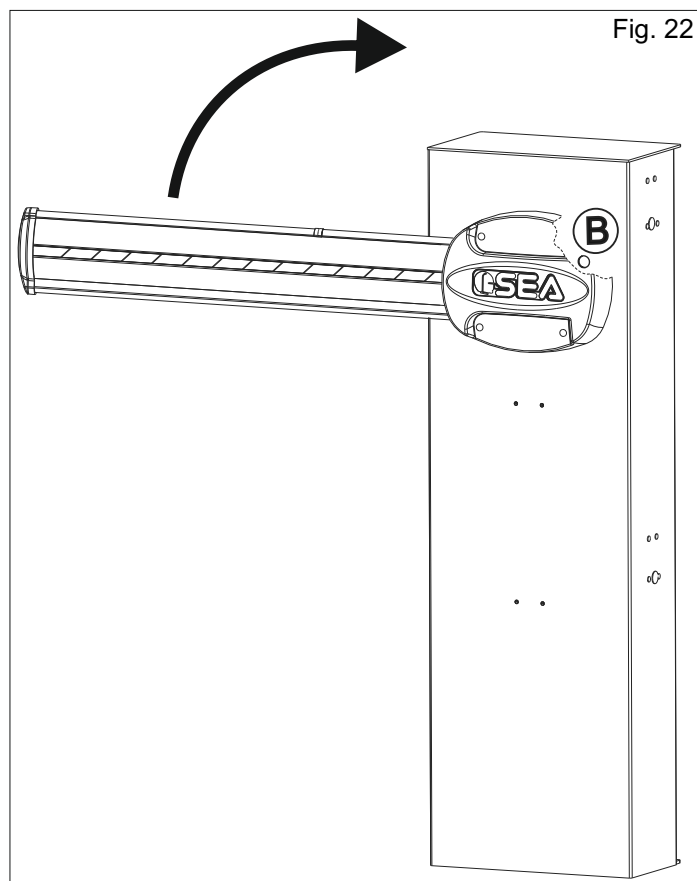
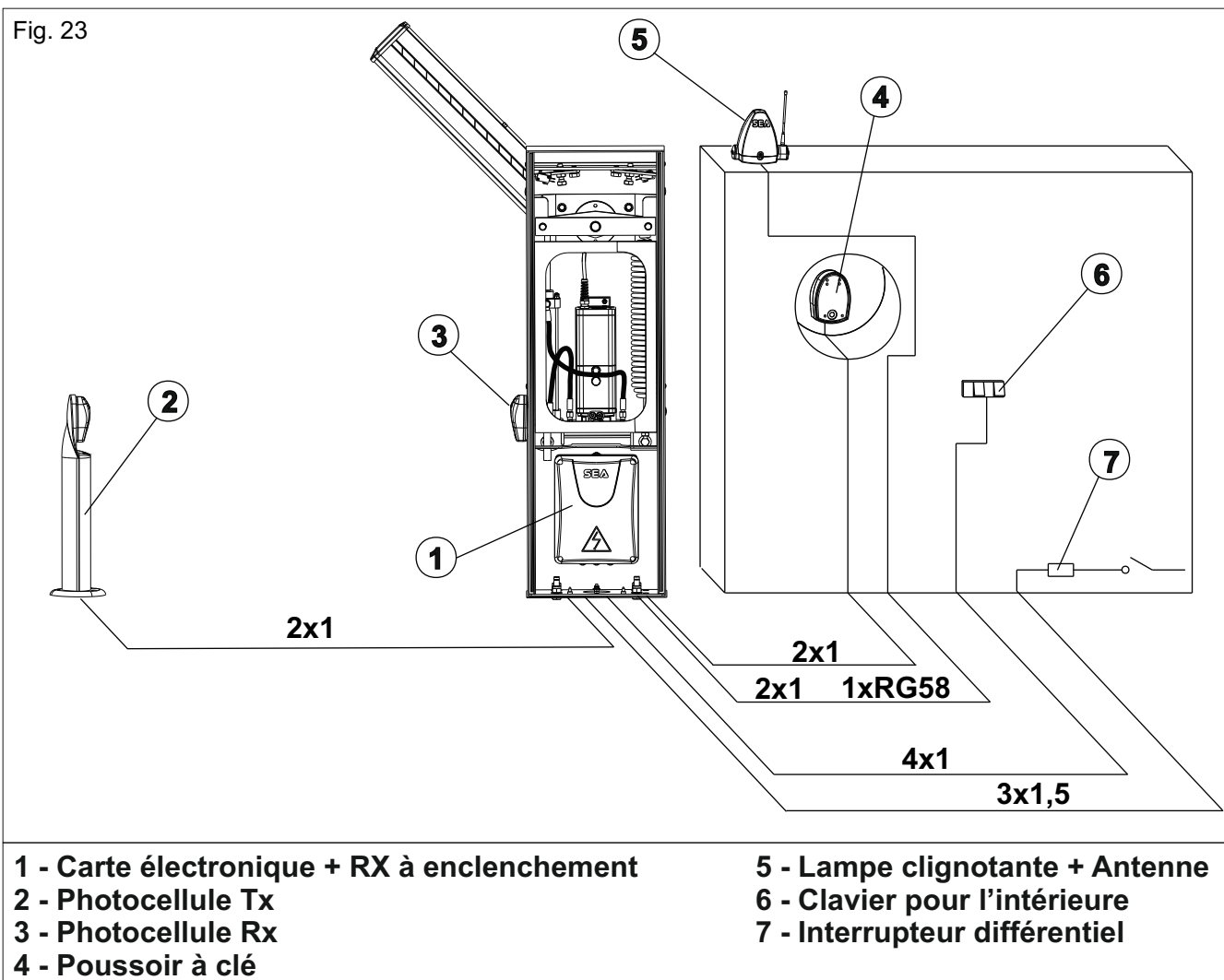


Fig. 22

## 12 - SYSTEME ELECTRIQUE

Dans la Fig. 23, un schéma typique du système électrique à construire autour de la barrière a été représenté de manière synthétique. Les indications numériques indiquées en correspondance des câbles électriques indiquent respectivement la quantité de câbles et leur choix



## ACCESSOIRES POUR SPRINT



## Partie pour l'utilisateur et l'installateur

### SYSTEME DE DEVERROUILLAGE

#### Pour déverrouiller opérer de la façon suivante:

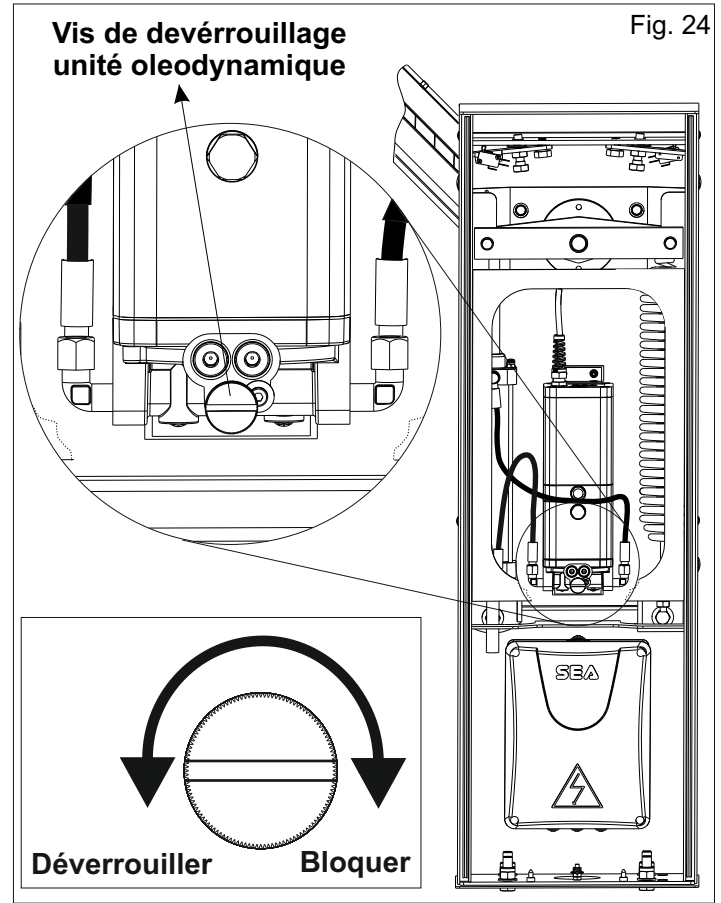
- Ouvrez la porte du coffret avec la clé en dotation
- Tournez de 90° la vis de déverrouillage positionnée sur la centrale oleodynamique en sens inverse aux aiguilles d'une montre (Fig. 24)
- Déplacez la lisse manuellement

#### Pour rebloquer opérer de la façon suivante:

- Serrez de 90° en sens horaire la vis de déverrouillage positionnée sur la centrale oleodynamique (Fig. 24)
- Refermez à clé la porte du coffret

### ENTRETIEN PERIODIQUE

Vérifier le fonctionnement du déverrouillage	Annuel
Lubrifier le palier du balancier	Annuel
Vérifier l'efficacité du ressort	Annuel
Contrôler les vis de fixation de la lisse, du balancier et du coffret	Annuel
Vérifier l'intégrité des câbles de connexions	Annuel
Vérifier l'efficacité des batteries (si présentes)	Annuel
Vérifier et régler éventuellement le seuil d'intervention du capteur anti-écrasement	Annuel



**Toutes les opérations décrites au-dessus, doivent être exécutées exclusivement par un installateur autorisé**

### AVERTISSEMENT

L'installation électrique et le choix de la logique de fonctionnement doivent respecter les normes en vigueur. Tenir séparée les câbles de puissance (moteurs, alimentation) de ceux-ci de commande (poussoirs, photocellus, radio ecc.) Pour éviter les interférences il est conseillé de prévoir et de utiliser deux gaines séparées. **Remarque:** Pour une installation correcte utiliser des "presse-étoupes" et/ou des "raccordes gaine/boîte" à proximité de la boîte de l'armoire (là où prévu) afin de protéger les câbles d'interconnexion contre les efforts de traction.

### DESTINATION D'USAGE

L'opérateur a été conçu pour l'utilisation dans l'automatisation des barrières.

### PIECES DE RECHANGE

Les demandes doivent parvenir chez: **SEA S.p.A. - 64100, Sant'Atto - TERAMO - ITALY - [www.seateam.com](http://www.seateam.com)**

### SECURITE ET COMPATIBILITE ENVIRONNEMENT

Ne pas disperser dans l'environnement le matériel d'emballage du produit et/ou des circuits.

### STOCKAGE

TEMPERATURE DE STOCKAGE			
T <sub>min</sub>	T <sub>max</sub>	Humidity <sub>min</sub>	Humidity <sub>max</sub>
-30°C	+60°C	5% pas condensante	90% pas condensante

Le déplacement du produit doit être exécuté à l'aide de moyens appropriés.

### MISE HORS SERVICE ET ENTRETIEN

La désinstallation et/ou la mise hors service et/ou l'entretien de l'automatisme doit être exécutée uniquement par le personnel autorisé et expert.

### LIMITE DE GARANTIE

Pour la garantie voir les Conditions de Vente reportées dans la liste de prix officielle SEA.

**N.B. LE FABRICANT N'EST PAS RESPONSABLE DES DOMMAGES EVENTUELS CAUSES PAR L'USAGE IMPROPRE, ERRONNE ET IRRASONABLE.**

**Dichiarazione di conformità**  
**Declaration of Conformity**

La SEA S.p.A. dichiara sotto la propria responsabilità e, se applicabile, del suo rappresentante autorizzato che, con l'installazione degli adeguati dispositivi di sicurezza e di filtraggio disturbi, il prodotto:

*SEA S.p.A. declares under its proper responsibility and, if applicable, under the responsibility of its authorised representative that, by installing the appropriate safety equipment and noise filtering, the product:*

**Descrizione / Description****SPRINT barriera/barrier**

(e tutti i suoi derivati/and all its by-products)

**Modello / Model**

11703000-A

**Marca / Trademark**

SEA

è costruito per essere incorporato in una macchina o per essere assemblato con altri macchinari per costruire una macchina ai sensi della Direttiva 2006/42/CE

*is built to be integrated into a machine or to be assembled with other machinery to create a machine under the provisions of Directive 2006/42/CE*

è conforme ai requisiti essenziali di sicurezza relativi ai prodotti entro il campo di applicabilità delle Direttive Comunitarie 2014/35/UE e 2014/30/UE

*is conforming to the essential safety requirements related to the products within the field of applicability of the Community Directives 2014/35/UE and 2014/30/UE*

**COSTRUTTORE o RAPPRESENTANTE AUTORIZZATO:**  
**MANUFACTURER or AUTHORISED REPRESENTATIVE:**

**SEA S.p.A.****DIREZIONE E STABILIMENTO:**

Zona industriale 64020 S.ATTO Teramo - (ITALY)

Tel. +39 0861 588341 r.a. Fax +39 0861 588344

[Http://www.seateam.com](http://www.seateam.com)

Luogo, data di emissione

*Place, date of issue*

Teramo, 15/05/2019

L'Amministratore  
The Administrator  
Ennio Di Saverio





## TERMS OF SALES

**EFFICACY OF THE FOLLOWING TERMS OF SALE:** the following general terms of sale shall be applied to all orders sent to SEA S.p.A. All sales made by SEA to all costumers are made under the prescription of this terms of sales which are integral part of sale contract and cancel and substitute all apposed clauses or specific negotiations present in order document received from the buyer.

**GENERAL NOTICE** The systems must be assembled exclusively with SEA components, unless specific agreements apply. Non-compliance with the applicable safety standards (European Standards EM12453 – EM 12445) and with good installation practice releases SEA from any responsibilities. SEA shall not be held responsible for any failure to execute a correct and safe installation under the above mentioned standards.

**1) PROPOSED ORDER** The proposed order shall be accepted only prior SEA approval of it. By signing the proposed order, the Buyer shall be bound to enter a purchase agreement, according to the specifications stated in the proposed order.

On the other hand, failure to notify the Buyer of said approval must not be construed as automatic acceptance on the part of SEA.

**2) PERIOD OF THE OFFER** The offer proposed by SEA or by its branch sales department shall be valid for 30 solar days, unless otherwise notified.

**3) PRICING** The prices in the proposed order are quoted from the Price List which is valid on the date the order was issued. The discounts granted by the branch sales department of SEA shall apply only prior to acceptance on the part of SEA. The prices are for merchandise delivered ex-works from the SEA establishment in Teramo, not including VAT and special packaging. SEA reserves the right to change at any time this price list, providing timely notice to the sales network. The special sales conditions with extra discount on quantity basis (Qx, Qx1, Qx2, Qx3 formula) is reserved to official distributors under SEA management written agreement.

**4) PAYMENTS** The accepted forms of payment are each time notified or approved by SEA. The interest rate on delay in payment shall be 1.5% every month but anyway shall not be higher than the max. interest rate legally permitted.

**5) DELIVERY** Delivery shall take place, approximately and not peremptorily, within 30 working days from the date of receipt of the order, unless otherwise notified. Transport of the goods sold shall be at Buyer's cost and risk. SEA shall not bear the costs of delivery giving the goods to the carrier, as chosen either by SEA or by the Buyer. Any loss and/or damage of the goods during transport, are at Buyer's cost.

**6) COMPLAINTS** Any complaints and/or claims shall be sent to SEA within 8 solar days from receipt of the goods, proved by adequate supporting documents as to their truthfulness.

**7) SUPPLY** The concerning order will be accepted by SEA without any engagement and subordinately to the possibility to get it's supplies of raw material which is necessary for the production; Eventual completely or partially unsuccessful executions cannot be reason for complains or reservations for damage. SEA supply is strictly limited to the goods of its manufacturing, not including assembly, installation and testing. SEA, therefore, disclaims any responsibility for damage deriving, also to third parties, from non-compliance of safety standards and good practice during installation and use of the purchased products.

**8) WARRANTY** The standard warranty period is 12 months. This warranty time can be extended by means of expedition of the warranty coupon as follows:

**SILVER:** The mechanical components of the operators belonging to this line are guaranteed for 24 months from the date of manufacturing written on the operator.

**GOLD:** The mechanical components of the operators belonging to this line are guaranteed for 36 months from the date of manufacturing written on the operator.

**PLATINUM:** The mechanical components of the operators belonging to this line are guaranteed for 36 months from the date of manufacturing written on the operator. The base warranty (36 months) will be extended for further 24 months (up to a total of 60 months) when it is acquired the certificate of warranty which will be filled in and sent to SEA S.p.A. The electronic devices and the systems of command are guaranteed for 24 months from the date of manufacturing. In case of defective product, SEA undertakes to replace free of charge or to repair the goods provided that they are returned to SEA repair centre. The definition of warranty status is by unquestionable assessment of SEA. The replaced parts shall remain propriety of SEA. Binding upon the parties, the material held in warranty by the Buyer, must be sent back to SEA repair centre with fees prepaid, and shall be dispatched by SEA with carriage forward. The warranty shall not cover any required labour activities.

The recognized defects, whatever their nature, shall not produce any responsibility and/or damage claim on the part of the Buyer against SEA. The guarantee is in no case recognized if changes are made to the goods, or in the case of improper use, or in the case of tampering or improper assembly, or if the label affixed by the manufacturer has been removed including the SEA registered trademark No. 804888. Furthermore, the warranty shall not apply if SEA products are partly or completely coupled with non-original mechanical and/or electronic components, and in particular, without a specific relevant authorization, and if the Buyer is not making regular payments. The warranty shall not cover damage caused by transport, expendable material, faults due to non-conformity with performance specifications of the products shown in the price list. No indemnification is granted during repairing and/or replacing of the goods in warranty. SEA disclaims any responsibility for damage to objects and persons deriving from non-compliance with safety standards, installation instructions or use of sold goods. The repair of products under warranty and out of warranty is subject to compliance with the procedures notified by SEA.

**9) RESERVED DOMAIN** A clause of reserved domain applies to the sold goods; SEA shall decide autonomously whether to make use of it or not, whereby the Buyer purchases propriety of the goods only after full payment of the latter.

**10) COMPETENT COURT OF LAW** In case of disputes arising from the application of the agreement, the competent court of law is the tribunal of Teramo. SEA reserves the faculty to make technical changes to improve its own products, which are not in this price list at any moment and without notice. SEA declines any responsibility due to possible mistakes contained inside the present price list caused by printing and/or copying. The present price list cancels and substitutes the previous ones. The Buyer, according to the law No. 196/2003 (privacy code) consents to put his personal data, deriving from the present contract, in SEA archives and electronic files, and he also gives his consent to their treatment for commercial and administrative purposes.

**Industrial ownership rights:** once the Buyer has recognized that SEA has the exclusive legal ownership of the registered SEA brand num.804888 affixed on product labels and / or on manuals and / or on any other documentation, he will commit himself to use it in a way which does not reduce the value of these rights, he won't also remove, replace or modify brands or any other particularity from the products. Any kind of replication or use of SEA brand is forbidden as well as of any particularity on the products, unless preventive and expressed authorization by SEA.

**In accomplishment with art. 1341 of the Italian Civil Law it will be approved expressly clauses under numbers:**

**4) PAYMENTS - 8) GUARANTEE - 10) COMPETENT COURT OF LOW**



## **Français** CONSIGNES POUR L'INSTALLATEUR ET L'UTILISATEUR

1. Lire attentivement les **instructions** avant d'installer le produit. Conserver les instructions en cas de besoin.
2. Ne pas dispenser dans l'environnement le matériel d'emballage du produit et/ou des circuits.
3. Ce produit a été conçu et construit exclusivement pour l'usage indiqué dans cette documentation. Toute autre utilisation non expressément indiquée pourrait compromettre l'intégrité du produit et / ou être une source de danger. L'utilisation inappropriée est également cause d'annulation de la garantie. SEA S.p.A. N'assume aucune responsabilité pour une utilisation inappropriée ou une utilisation autre que celle pour laquelle l'automatisme est destiné.
4. Les composants doivent répondre aux prescriptions des Normes: Machines (2006/42/CE et successifs changements); Basse Tension (2006/95/CE et successifs changements); EMC (2004/108/CE et successifs changements). L'installation doit être effectuée conformément aux Normes EN 12453 et EN 12445.
5. Ne pas installer l'appareil dans une atmosphère explosive.
6. SEA S.p.A. n'est pas responsable du non-respect de la Bonne Technique de construction des fermetures à motoriser, ni des déformations qui pourraient intervenir lors de l'utilisation.
7. Couper l'alimentation électrique et déconnecter la batterie avant toute intervention sur l'installation. Vérifier que la mise à terre est réalisée selon les règles de l'art et y connecter les pièces métalliques de la fermeture.
8. On recommande que toute installation soit dotée au moins d'une signalisation lumineuse, d'un panneau de signalisation fixé, de manière appropriée, sur la structure de la fermeture.
9. SEA S.p.A. décline toute responsabilité quant à la sécurité et au bon fonctionnement de l'automatisme si les composants utilisés dans l'installation n'appartiennent pas à la production SEA.
10. Utiliser exclusivement, pour l'entretien, des pièces SEA originales.
11. Ne jamais modifier les composants d'automatisme.
12. L'installateur doit fournir toutes les informations relatives au fonctionnement manuel du système en cas d'urgence et remettre à l'Usager qui utilise l'installation les "Instructions pour l'Usager" fournies avec le produit.
13. Interdire aux enfants ou aux tiers de stationner près du produit durant le fonctionnement. Ne pas permettre aux enfants, aux personnes ayant des capacités physiques, mentales et sensorielles limitées ou dépourvues de l'expérience ou de la formation nécessaires d'utiliser l'application en question. Eloigner de la portée des enfants les radiocommandes ou tout autre générateur d'impulsions, pour éviter tout actionnement involontaire de l'automatisme.
14. Le transit entre les vantaux ne doit avoir lieu que lorsque le portail est complètement ouvert.
15. L'utilisateur doit s'abstenir de toute tentative de réparation ou d'intervention et doit s'adresser uniquement et exclusivement au personnel qualifié SEA ou aux centres d'assistance SEA. L'utilisateur doit garder la documentation de la réparation. L'utilisateur peut exécuter seulement la manoeuvre manuel.
16. La longueur maximum des câbles d'alimentation entre la carte et les moteurs ne devrait pas être supérieure à 10 m. Utilisez des câbles avec une section de 2,5 mm<sup>2</sup>. Utilisez des câblage avec câble à double isolation (avec gaine) jusqu'à proximité immédiate des terminaux, en particulier pour le câble d'alimentation (230V). Il est également nécessaire de maintenir une distance suffisante (au moins 2,5 mm dans l'air), entre les conducteurs en basse tension (230V) et les conducteurs de très basse tension de sécurité (SELV) ou utiliser une gaine ayant une épaisseur d'au moins 1 mm, qui fournisse une isolation supplémentaire.



## Automatic Gate Openers

Questo articolo è stato prodotto seguendo rigide procedure di lavorazione ed è stato testato singolarmente al fine di garantire i più alti livelli qualitativi e la vostra soddisfazione. Vi ringraziamo per aver scelto SEA.

This item has been produced following strict production procedures and has been singularly tested for the highest quality levels and for your complete satisfaction.  
Thanks for choosing SEA.

Cet article a été produit suivant des procédures d'usinage strictes et il a singulièrement été testé afin de garantir les plus hauts niveaux de qualité pour votre satisfaction.  
Nous vous remercions d'avoir choisi SEA.

Este artículo ha sido producido siguiendo rigidos procedimientos de elaboracion y ha sido probando singolarmente a fin de garantizar los mas altos niveles de calidad y vuestra satisfaccion.  
Le agradecemos por haber escogito SEA.

[illegible]





**Automatic Gate Openers**

International registered trademark n. 804888



**SEA S.p.A.**  
**Zona industriale 64020 S.ATTO Teramo - (ITALY)**  
**Tel. +39 0861 588341 r.a. Fax +39 0861 588344**  
**[www.seateam.com](http://www.seateam.com)**  
**[seacom@seateam.com](mailto:seacom@seateam.com)**